



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI BARI  
ALDO MORO

D.D.G. n. 528

IL DIRETTORE GENERALE

**Selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 2 unità di personale con contratto di lavoro autonomo, per la durata di mesi 3, nell'ambito del Progetto *INSO "Innovazione nella società: percorsi formativi e valorizzazione del capitale umano in Sudan"* - CUP: F87H16002080001.**

- VISTO il Regolamento Generale di Ateneo;
- VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Bari e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTA la Legge 15/05/1997, n. 127, "Misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo" e successive integrazioni e modificazioni;
- VISTO il D.P.R. 28/12/2000, n. 445, "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa";
- VISTO il Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165, "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTO il Decreto Legislativo 30/06/2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali";
- VISTA la Legge 11/02/2005, n. 15, "Modifiche ed integrazioni alla legge 07/08/1990, n. 241, concernenti norme generali sull'azione amministrativa";
- VISTO il D.I. 09/07/2009 "Equiparazioni tra lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche e lauree magistrali" ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici";
- VISTO il D.R. n.1653 del 05/03/2010 con cui è stato emanato il "Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa";
- VISTA la legge n. 205 del 27/12/2017 "*Legge di Bilancio 2018*";
- VISTA la scheda sinottica in data 12/10/2018 relativa alla richiesta di indizione di un bando di selezione per il conferimento di n. 4 incarichi di lavoro autonomo nell'ambito del Progetto "INSO – Innovazione nella società" trasmessa alla U.O. Procedure concorsuali in data 16/10/2018;

**DECRETA**

1. È indetta la selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 2 unità di personale con contratto di lavoro autonomo, per la durata di mesi 3, nell'ambito del Progetto *INSO "Innovazione nella società: percorsi formativi e valorizzazione del capitale umano in Sudan"*. (Codice Selezione DDG 528/18), secondo i profili di seguito indicati:

- **Profilo A:** n. 1 Esperto in mediazione linguistica e traduzione;
  - **Profilo B:** n. 1 Esperto in monitoraggio didattico e dell'efficacia formativa.
2. Le prestazioni oggetto delle attività relative al **Profilo A** sono le seguenti:
    - revisione linguistica del materiale prodotto e attività di traduzione di report;
    - redazione di testi per il sito web [www.insoproject.com](http://www.insoproject.com) e per la piattaforma on-line di progetto.
  3. Le prestazioni oggetto delle attività relative al **Profilo B** sono le seguenti:
    - costruzione di strumenti per la rilevazione e la valutazione dell'efficacia formativa.
  4. La durata di ognuna delle prestazioni sarà di mesi tre (3).
  5. Il compenso, onnicomprensivo, al lordo delle ritenute a carico di ciascun contratto, è determinato in € 3.000,00 per il Profilo A e in € 2.500,00 per il Profilo B. La spesa graverà sui fondi del progetto.
  6. Per l'ammissione alla selezione per il **Profilo A** è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:
    - a. Laurea L-12 Mediazione linguistica ovvero diploma di laurea equiparato alla classe indicata ai sensi del D.l. 11/11/2011; per i titoli di studio conseguiti all'estero è richiesta la dichiarazione di equipollenza ai sensi della vigente normativa in materia;
    - b. Master universitario di I livello in mediazione linguistica, interpretariato, corrispondenza in lingua straniera;
    - c. Comprovata esperienza coerente con le prestazioni oggetto delle attività del Profilo A.
  7. Per l'ammissione alla selezione per il **Profilo B** è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:
    - a. Diploma di Laurea Magistrale LM-51 Psicologia ovvero diploma di laurea equiparato alla classe indicata ai sensi del D.l. 09/07/2009; per i titoli di studio conseguiti all'estero è richiesta la dichiarazione di equipollenza ai sensi della vigente normativa in materia;
    - b. Comprovata esperienza coerente con le prestazioni oggetto delle attività del Profilo B.
  8. Per l'ammissione alla selezione, per ognuno dei due profili, è richiesto altresì il possesso dei seguenti requisiti:
    - a. non aver riportato condanne penali che escludono dall'elettorato attivo e passivo e non essere stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero essere stati dichiarati decaduti da un impiego statale, ai sensi dell'art. 127, 1 comma, lettera d) del testo unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10/01/1957, n. 3;
    - b. idoneità fisica a svolgere le prestazioni oggetto della prestazione;
    - c. posizione regolare nei riguardi degli obblighi militari;
    - d. godimento dei diritti civili e politici.
  9. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.
  10. È escluso dalla partecipazione il personale di ruolo presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro. In ogni caso il contraente non potrà assumere, contemporaneamente, più di un incarico presso questa università.
  11. L'Amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato del Direttore Generale, l'esclusione dell'aspirante dalla selezione per difetto dei requisiti richiesti.
  12. Per la partecipazione al concorso il candidato dovrà produrre apposita domanda redatta su carta libera, di cui all'unito allegato A (disponibile sul sito web della U.O. Procedure concorsuali alla

pagina <http://reclutamento.ict.uniba.it/settore2/contratti-di-collaborazione>). Tale domanda dovrà **pervenire** all'Università degli Studi di Bari Aldo Moro – Direzione Generale – Piazza Umberto I, 1 70121 – Bari, **entro e non oltre le ore 12.00 del 5 novembre 2018, pena esclusione.**

13. Gli aspiranti dovranno allegare alla domanda:
- a) curriculum vitae;
  - b) i titoli che il candidato ritenga utili ai fini del concorso, fra quelli indicati nel successivo comma 17, devono essere dichiarati mediante dichiarazione sostitutiva di certificazioni o dichiarazione sostitutiva di atto notorio (vedi allegati B e C), previste dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000;
  - c) pubblicazioni, in unica copia, presentate in originale o in fotocopia. In quest'ultimo caso il candidato dovrà produrre una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà che dichiara la conformità all'originale, secondo l'allegato C. Tale dichiarazione sostitutiva dovrà essere sottoscritta alla presenza del funzionario addetto a ricevere la documentazione ovvero sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore;
  - d) elenco dei titoli e delle pubblicazioni;
  - e) Codice Fiscale e Partita IVA.
14. La domanda di partecipazione, con i relativi allegati, potrà essere:
- a. presentata direttamente, nei giorni dal lunedì al venerdì dalle ore 10:00 alle ore 12:00, e nei giorni di martedì e giovedì dalle ore 15:00 alle ore 17:00, presso l'U.O. Gestione documentale di questa Università – Piazza Umberto I, 1 Bari (con ingresso da via Scipione Crisanzio, 1);
  - b. spedita a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, pena l'esclusione dalla selezione, alla Direzione Generale di questa Università, Piazza Umberto I, 1 - 70121 Bari. **Non saranno prese in considerazione le domande che, seppur spedite entro i termini, perverranno oltre tale data. Si precisa che non farà fede il timbro di spedizione dell'istanza ma solo ed esclusivamente la data di protocollazione della medesima istanza.** Sulla busta il candidato dovrà indicare chiaramente il proprio nome e cognome e riportare il codice della selezione;
  - c. spedita all'indirizzo di posta certificata [universitabari@pec.it](mailto:universitabari@pec.it), utilizzando una delle seguenti modalità:
    - 1 tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale; i documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati, in armonia con la normativa vigente, come non sottoscritti;
    - 2 tramite posta elettronica certificata (PEC), mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento d'identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite tramite scanner.
- Per l'invio telematico dei documenti dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di microistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente in formato pdf. Devono essere, invece, evitati i formati proprietari (doc, xls etc.). Tutta la documentazione inviata dovrà essere allegata in un unico file. Il messaggio dovrà riportare il seguente oggetto: "Invio domanda - Codice Selezione DDG 528/18". Si fa presente che il contenuto massimo della PEC è di 50 MB.
15. La mancata sottoscrizione della domanda pregiudica il diritto di ammissione alla selezione. Della inammissibilità alla selezione sarà inviata comunicazione all'interessato.
16. L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte del candidato o da mancata o tardiva

comunicazione del cambiamento di recapito indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

17. Ai titoli, per tutti i profili, è attribuito un punteggio massimo di punti **50**, ripartiti nelle categorie di seguito elencate:
- a. ulteriori titoli accademici rispetto a quelli richiesti per la partecipazione alla presente selezione: fino ad un massimo di **punti 10**;
  - b. comprovate e documentate esperienze nel settore attinente le attività oggetto del contratto: fino ad un massimo di **punti 20**;
  - c. pubblicazioni scientifiche attinenti le attività oggetto del contratto: fino ad un massimo di **punti 10**;
  - d. altri titoli attinenti le attività oggetto del contratto: fino ad un massimo di **punti 10**.
18. Il colloquio si svolgerà il giorno **19 novembre 2018, alle ore 11:00**, presso lo studio del Prof. Alberto FORNASARI - Dipartimento di Scienze della Formazione, Psicologia, Comunicazione di questa Università - Palazzo Chiaia-Napolitano, via Scipione Crisanzio, 42, 70121 Bari - III piano stanza 303. Al colloquio sarà attribuito un punteggio massimo di punti 50. Lo stesso si intenderà superato qualora il candidato consegua una votazione minima di 35 su 50. Il colloquio verterà sulla verifica delle competenze dichiarate e relative a:
- Profilo A:** tecniche di mediazione linguistica; conoscenza e utilizzo di software professionali di traduzione; verifica del grado di padronanza della lingua inglese.
- Profilo B:** modelli di valutazione della formazione; strumenti di monitoraggio e tecniche di rilevazione; verifica del grado di padronanza della lingua inglese.
19. Per l'espletamento della selezione sarà nominata, con decreto del Direttore Generale e nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia, apposita Commissione esaminatrice che si occuperà, fra l'altro, della valutazione del requisito di ammissione di cui ai precedenti punti 6 lettera b) e c) e punto 7 lettera b).
20. Con provvedimento del Direttore Generale saranno approvati gli atti e le graduatorie di merito redatte secondo l'ordine decrescente del punteggio complessivo riportato da ciascun candidato nella valutazione dei titoli e del colloquio. Nei casi di candidati a parità di punteggio prederà, in graduatoria, il candidato anagraficamente più giovane.
21. Il suddetto provvedimento sarà reso noto nelle medesime forme utilizzate per la pubblicazione del presente bando di selezione.
22. I dati personali contenuti nella domanda di partecipazione (e nel curriculum) saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura e in applicazione delle disposizioni normative vigenti in materia di trattamento dei dati personali. I dati saranno trattati – dai soggetti autorizzati al trattamento – con strumenti manuali, informatici e telematici nell'ambito e in ragione delle finalità sopra specificate, nel rispetto delle misure di sicurezza adottate dall'Università e in conformità alle disposizioni previste dal Regolamento UE n. 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e alla libera circolazione di tali dati, nonché dei decreti legislativi di adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del predetto Regolamento. Il Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, con sede legale in Piazza Umberto I, n. 1, 70121 - BARI. Il Responsabile della Protezione dei Dati designato può essere contattato all'indirizzo email: [rdp@uniba.it](mailto:rdp@uniba.it). Il testo completo dell'informativa è disponibile all'indirizzo: <https://www.uniba.it/ateneo/privacy/aggiornamento-informative-regolamentoUE-2016-679>.
23. Per tutto quanto non previsto dalla presente selezione si applica la normativa vigente in materia, in quanto compatibile. Il medesimo bando costituisce lex specialis della selezione, pertanto la partecipazione alla stessa comporta implicitamente l'accettazione, senza riserva alcuna, di tutte le disposizioni ivi contenute.

24. Il presente bando sarà pubblicato sull'Albo on-line di questa Amministrazione e sul sito web della U.O. Procedure concorsuali dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro all'indirizzo: <http://reclutamento.ict.uniba.it/settore2/contratti-di-collaborazione>. Tale pubblicazione rappresenta l'unica forma di pubblicità legale.

Bari, 24 ottobre 2018

**IL DIRETTORE GENERALE**  
**F.to Federico GALLO**